



ESCOLA DE COMUNICAÇÕES E ARTES  
UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO



## **RELATÓRIO DE INTERCÂMBIO – CRInt ECA**

Nome: Giovanna Querido

No. USP 9801264

Curso ECA: Jornalismo matutino

### **Dados do Intercâmbio**

Universidade: Université Lumière Lyon 2

Curso: Jornalismo

Período: ( ) 1º Semestre de \_\_\_\_ ( x ) 2º Semestre de 2019 ( ) Ano Completo de \_\_\_\_

### **Parte I - Vida acadêmica**

1) Disciplinas cursadas:

▪ Version
▪ Thème
▪ Analyse d'oeuvres 1: photographie
▪ Littérature et histoire: des expérience française
▪ Suivi Linguistique et Méthodologique niveau B1

2) Faça uma breve descrição dos programas das disciplinas cursadas, relatando quais foram as dificuldades/desafios enfrentados:

#### **Version**

Aula prática de tradução do Português para o Francês. Essa disciplina foi essencial na melhoria do meu francês e no aprendizado de novos vocabulários. As avaliações foram duas traduções: uma feita em casa e outro presencial. Disciplina prática, toda aula realizamos traduções juntos.

#### **Thème**

Aula prática de tradução do Francês para o Português. Essa matéria faz parte do mestrado em tradução. Foi incrível a experiência de poder traduzir para o Português, trechos de obras de grandes autores franceses como Flaubert e Baudelaire. As avaliações foram duas traduções: uma feita em casa e outro presencial. Disciplina do mestrado, realizamos toda a aula traduções em pequenos grupos e depois a professora corrigia presencialmente com a turma.

#### **Littérature et Histoire: des expérience française**

Essa foi uma das minhas disciplinas prediletas. Apesar de ser lecionada em francês, fazia parte de uma série de matérias exclusivas para intercambistas. Estudamos dois momentos chave da história francesa para entender a contemporaneidade: Guerra das Religiões e Guerra da Argélia. As aulas foram lecionadas por duas professoras, uma especializada em História e outra em Literatura. A avaliação oral sobre os pontos abordados em aula.

#### **COMISSÃO DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS (CRInt)**

Av. Prof. Lúcio Martins Rodrigues, 443 – Prédio Central  
Cidade Universitária. 05508-020. São Paulo/SP. Brasil  
[www.eca.usp.br/crint](http://www.eca.usp.br/crint) | [crint-eca@usp.br](mailto:crint-eca@usp.br) | [incoming.eca@usp.br](mailto:incoming.eca@usp.br)  
Fone: +55 11 3091-4478

### **Femi: Suivi Linguistique et Méthodologique niveau B1**

Curso de ensino da língua francesa realizado duas vezes na semana. Avaliação contínua e professora super atenciosa.

### **Analyse d'ouvres 1 photo**

Disciplina dedicada ao aprendizado de análise de fotografias. Além do conteúdo de história da fotografia, em toda aula fomos separados em grupo para analisar alguma imagem. Realizamos um seminário e uma redação presencial como forma de avaliação. Professora muito boa e com uma turma bem pequena, ótimo para ampliar o repertório na temática.

3) Você conseguiu se matricular nas disciplinas que queria? Por quê? Houve algum tipo de auxílio por parte da universidade a esse respeito (Academic Advisor)?

Sim. Existia todo um preparo por parte da Universidade para receber os alunos intercambistas. Foram realizadas várias reuniões explicando passo a passo do funcionamento da Universidade, assim como dicas gerais para alunos internacionais. Além disso, a Universidade tem uma funcionária extremamente atenciosa que tirava todas as nossas dúvidas.

4) A quantidade de disciplinas escolhidas foi adequada? Comente.

Acredito que o número de disciplinas foi adequado para o meu período de intercâmbio. Tinha disponível algum tempo livre ao longo da semana para revisar os conteúdos e/ou me aprofundar em alguma temática que eu considerava interessante. Além das disciplinas mencionadas, também realizei outras duas como ouvinte:

### **Art et architecture contemporains**

Aulas estritamente conteudistas realizada em auditório sobre arte e arquitetura contemporânea focada exclusivamente nos Estados Unidos. Acompanhamento da aula por meio de

### **Histoire du cinéma 2**

Aula estritamente conteudista realizada em auditório sobre a História do Cinema Mundial (anos 40 - 2000). O professor passava trechos de várias filmes e depois discutia, contextualizando no contexto histórico-social na época. Também separava alguns ingressos para assistirmos sessões especiais de filmes.

5) O conteúdo das disciplinas correspondeu às suas expectativas? Por quê?

O conteúdo das disciplinas atendeu as minhas expectativas, porque são disciplinas que não fazem parte do currículo da minha graduação em vigência, jornalismo.

#### **COMISSÃO DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS (CRInt)**

Av. Prof. Lúcio Martins Rodrigues, 443 – Prédio Central  
Cidade Universitária. 05508-020. São Paulo/SP. Brasil  
[www.eca.usp.br/crint](http://www.eca.usp.br/crint) | [crint-eca@usp.br](mailto:crint-eca@usp.br) | [incoming.eca@usp.br](mailto:incoming.eca@usp.br)  
Fone: +55 11 3091-4478



6) Qual(is) o(s) sistema(s) de avaliação utilizados nos cursos? Assinale quantas alternativas sejam necessárias.

- Testes/provas  Trabalhos em classe  
 Monografia individual ao final do período  Monografia em grupo ao final do período  
 Outras (especifique): avaliação oral

7) De maneira geral, qual era a principal estratégia de ensino na maioria das aulas?

- Palestras/conferências do professor responsável pela disciplina.  
 Palestras/conferências de professores convidados  
 Aulas dialogadas e debates mediados pelo professor da disciplina.  
 Outra (especifique):

8) Quais das seguintes facilidades eram oferecidas pela Universidade/ Faculdade?

- Biblioteca  Restaurantes/ Lanchonetes  
 Computadores  Centro Esportivo  
 Alojamento  Tutor  
 Outras:

9) Você teve dificuldade para acompanhar as aulas devido ao idioma?  Sim  Não  
Em caso, afirmativo, explique suas principais dificuldades. \_\_\_\_\_

10) Em relação à qualidade do curso, você o considera melhor, pior ou equivalente a seu curso na ECA? Por quê?

Falando do ensino estrangeiro como um geral eu considero pior que o da Universidade de São Paulo. Na medida em que as universidades europeias não chegaram no mesmo nível de debate e criticidade que a USP. E por serem disciplinas de graduação, elas não são muito aprofundadas, já que o mestrado é quase que obrigatório para os estudantes franceses. Tanto que a maioria deles só começam suas carreiras profissionais após isso. Dessa forma, a graduação é mais introdutória e generalista.

No entanto, foi uma experiência extremamente enriquecedora para mim e recomendo para todos os estudantes que tenham interesse. Estudar em um país estrangeiro nos ajuda em projeto de ressignificação de nossos próprios saberes, além de ser um oportunidade única de entrar em contato com novos autores, uma nova cena cultural, aprender com colegas de diferentes partes do mundo, viajar para novos lugares.

## Parte II - Integração

1) Houve atividades de recepção/integração para os estudantes estrangeiros?

- Sim  Não

### COMISSÃO DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS (CRInt)

Se a resposta for afirmativa, responda:

a) Quem as organizou?

O Departamento de Relações Internacionais da Universidade

b) Como foram?

Um coquetel de boas vindas com comida e jogos. Além de uma semana inteira com atividades de recepção programada. Alguém bem próximo com a nossa semana dos bixos, mas com reuniões mais acadêmicas de dúvidas dos estudantes.

2) Durante o período em que esteve na Universidade, você teve mais contato com estudantes nativos ou com estrangeiros?

Mais contato com alunos estrangeiros. É bem difícil de ter abertura com os alunos franceses.

3) Como foi a receptividade dos professores? Eram acessíveis fora das aulas?

Os professores foram super atenciosos e acessíveis. Na minha universidade existia um departamento grande de estudos brasileiros, os professores realizaram várias atividades com os alunos intercambistas, inclusive um jantar na casa de uma das professoras.

4) Você enfrentou algum tipo de preconceito no ambiente acadêmico e/ou na cidade em que estudou?

Não.

### **Parte III – Documentação**

1) Houve problemas em relação ao visto? Alguma dica para facilitar o processo?

Não. A minha dica é tentar fazer o mais cedo possível e ligar lá para marcar um agendamento.

2) Foi preciso se registrar no país onde realizou intercâmbio? Como foi esse processo? (especifique prazos, taxas, documentos necessários)

Apenas validar o visto e tirar a securité sociale. Todos os processos estão explicados passo a passo no site do campus france.

3) Na universidade/faculdade, que documentos você teve que fazer?

Documento	Valor da taxa
seguro moradia	90 euros
validar o visto	60 euros

#### Parte IV – Alojamento/Moradia

1) Você morou em:

- Alojamento da Universidade/ Faculdade     República  
 Casa de Família     Apartamento alugado  
 Individual     Compartilhado

a) Havia necessidade de permanência mínima?

O alojamento custava 271 euros por mês: um quarto de 10m<sup>2</sup> com banheiro. Essa era a segunda opção mais barata de moradia disponível. Existe a possibilidade de ser um quarto sem banheiro, mas eu não recomendo.

b) Como você avalia a qualidade do alojamento/moradia relação à limpeza, conforto e facilidades oferecidas?

Existem várias residências universitárias espalhadas pela cidade de Lyon. Não temo como você escolher qual você quer ficar, elas são distribuídas aleatoriamente. Eu caí na residência André Allix, localizada em uma região alta de Lyon. São vários blocos, alguns novos e outros mais velhos. O meu era bem antigo e as condições de limpeza não era das melhores. Existe uma cozinha por andar, são quatro, com mais ou menos 30 apartamentos em cada. Mas as pessoas não limpavam e muitas vezes chegava em condições extrema de lixo acumulado, pias entupidas e afins. Recomendo pedir para ficar em bñatiments novos. Mesmo assim, o aluguel é bem barato em relação ao padrão francês e o alojamento cumpria suas necessidades.

c) Era próximo à escola e/ou próximo a lugares de interesse?

Ficava em uma região montanhosa e não dava para ir a pé para os lugares de interesse. Mas tem vários ônibus que desciam para o centro da cidade. De um dos campos das universidades, era necessário somente pegar um ônibus e andar cerca de 15 min. Para o campo mais longe, ônibus e tram (uma espécie de trem), levava cerca de 40 min no total. De forma geral, super acessível. Além disso, o bairro era mais residencial com vários parques ao redor. No bairro da própria residência tinha várias opções de mercado e comércio.

2) Foi necessário efetuar depósito antecipado (caução) ?  Sim Não (....)

a) De que maneira os pagamentos foram realizados?

Inicialmente o pagamento foi feito em dinheiro e posteriormente pela conta de banco que eu abri (n26).

**Parte V – Clima**

1) Quais as condições climáticas que você enfrentou?

Quando eu cheguei em agosto estava bem calor, deu para aproveitar o restinho de verão. Mas, logo em setembro já esfriou e eu peguei temperaturas de 0 a 15 graus.

2) Que tipo de roupa você aconselha que sejam levadas para o mesmo período?

Leve bastante roupa de inverno, principalmente blusas segunda pele. Não se preocupe em levar casacos grandes de inverno, pois você pode comprar por menos de 10 euros nos brechós da cidade, chamado brocante.

**Parte VI – Seguro-Saúde**

1) Você já possuía seguro saúde de cobertura internacional ou precisou comprar para a viagem?

Eu comprei o segura GTA para a viagem.

2) Você precisou usar o seguro saúde durante o período de intercâmbio? Teve problemas de atendimento?

Sim, tive uma alergia e passei no médico. Acionei o seguro pelo whatsapp e eles marcaram a consulta com um médico próximo da minha residência, foi muito bom. A sécurité sociale demora para sair, então, minha única opção era o seguro saúde.

**Parte VII – Custos**

1) Você recebeu algum tipo de Bolsa de Estudos para realizar seu intercâmbio? ( x )Sim ( )Não  
 Se sim, qual?

Aucani, total de 20000 reais.

<b>Transporte para o país</b> <i>(passagens aéreas ida e volta)</i> <b>R\$</b>	<b>Moradia</b> <i>(média de gastos por mês)</i> <b>R\$</b>	<b>Transporte na cidade</b> <i>(média de gastos por mês)</i> <b>R\$</b>	<b>Alimentação</b> <i>(média de gastos por mês)</i> <b>R\$</b>	<b>Taxas escolares/ Outras taxas</b>	<b>Seguro-Saúde</b> <b>R\$</b>	<b>Total de gastos aproximado para o período</b> <b>R\$</b>
milhas	271	32 (ilimitado)	300		-	24 000

Média de cotação da moeda à época do intercâmbio: 5,00

**Parte VIII – CRInt ECA/AUCANI**

1) Qual a sua avaliação em relação ao trabalho desenvolvido pela CRInt ECA/AUCANI (ex-VRERI) em relação a: divulgação dos programas, processo seletivo, atendimento pessoal, assistência prestada antes e durante o intercâmbio, etc.?

Eu considero o trabalho excelente. Me ajudaram ao longo de todo o processo.

2) Que sugestões você faria para que os serviços prestados pela CRInt ECA/ AUCANI (ex-VRERI) fossem aperfeiçoados?

Acho que existe a necessidade de uma equipe maior para elas não ficarem tão sobrecarregadas.

### **Conclusão**

1) Qual a avaliação que você faz do do Intercâmbio e da experiência que você teve para sua vida pessoal, acadêmica e profissional?

Para mim foi uma experiência muito enriquecedora e única. Tive a oportunidade de me aprofundar no campo da cultura e do aprendizado da língua francesa o que foi extremamente importante para o meu futuro profissional e acadêmico. No âmbito pessoal, acho importante desmistificar a ideia de que no intercâmbio você vai conhecer pessoas de vários lugares do mundo, fazer várias amizades, acho que depende muito da situação. Mesmo assim, foi uma experiência muito importante para mim como crescimento pessoal e de reflexão sobre meus objetivos futuros academicamente.

2) Que conselhos e/ou dicas que você daria para os estudantes que pretendem ir para o mesmo lugar em que você esteve?

Lyon é uma cidade muito linda e apaixonante, mas tenha consciência que também é uma cidade cara (bem mais cara que Marseille, por exemplo). Não deixe de visitar Croix-Rousse e conhecer a cena cultural da cidade, procure por eventos gratuitos. E caso seja ano de Bienal de Arte, não deixe de conferir. Ande nas margens do rio, aproveite os períodos de tempo mais agradável para fazer coisas ao ar livre. A biblioteca da Universidade é uma das coisas mais incríveis que eu já vi. Outra dica, é aproveitar os brocantes (brechós) é tudo muito barato, tanto roupa como livros e uma infinidade de outras coisas.

3) Se achar necessário, utilize o espaço abaixo para mais informações/comentários.

Mesmo que você acha que não tem condições financeiras para se candidatar, se candidate e concorra a Bolsa da Aucani, a quantia se bem administrada garante sua sobrevivência e ainda permite você fazer algumas viagens. Aproveite essa grande oportunidade de ser estudante da Universidade de São Paulo e preste intercâmbio.